

متن کامل دو زبانه شازده کوچولو

نویسنده و نگارگر:

آنتوان دو سنت-اکزوپری

ترجمه شده از زبان مبدأ فرانسه توسط کاترین وودز¹

¹. Katherine Woods

مشرکانه: سنت اگزوپری، آنتوان دو، ۱۹۰۰ - ۱۹۴۴ م.

Saint-Exupéry, Antoine de

عنوان و نام پدیدآور: متن کامل دوزبانه شازده کوچولو / نویسنده و نگارگر آنتوان دو سنت-اگزوپری؛

ترجمه شده از زبان مبدا فرانسه توسط کاترین وودز؛ مترجم امیر مسیب نژاد.

مشخصات نشر: قم: هنارس، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری: ۲۱۶ ص؛ ۵/۱۴×۲۱ س.م.

شابک: ۷-۴۴-۶۱۷۹-۶۲۲-۹۷۸

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: فارسی - انگلیسی.

یادداشت: عنوان اصلی: Le petit prince.

یادداشت: کتاب حاضر از متن انگلیسی تحت عنوان «The little prince» به فارسی برگردانده شده است.

موضوع: French fiction — ۲۰th century — موضوع

شناسه افزوده: مسیب نژاد، امیر، ۱۳۷۱ - مترجم

رده بندی کنگره: ۱۳۹۷ ش ۳ / PQ۲۶۳۳

شماره کتابشناسی ملی: ۵۴۶۷۹۸

شناسه افزوده: Woods, Katherine

رده بندی دیویی: ۸۱۲/۴۴۳(ج)

شازده کوچولو

متن کامل دوزبانه

نویسنده: آنتوان دو سنت اگزوپری

مترجم: امیر مسیب نژاد

ناشر: هنارس

نوبت چاپ: اول ۱۳۹۸

چاپ: وفا

شمارگان: ۱۰۰۰۰ نسخه

شابک: ۷-۴۴-۶۱۷۹-۶۲۲-۹۷۸

قیمت: ۳۴۰۰۰ تومان



مرکز بخش:

ناشران توسعه کتاب

قم، بلوار شهید محلاتی، انتهای کوچه ۳۴

تلفن: ۰۹۱۳۷۵۱۳۵۳۳ / (۰۲۵) ۳۷۲۰۵۰۲۱

@henarasbook

اینستاگرام / تلگرام

http://www.henaras.com

سایت و فروشگاه اینترنتی

فهرست مطالب

- آنتوان دو سنت - گزوپری ۵
- نقدیم به لئون ورث ۸
- فصل ۱: ما با راوی داستان، همان خلبان و اندیشه هایش در مورد آدم بزرگ‌ها آشنا می‌شویم. ۱۰
- فصل ۲: راوی داستان در بیابان سقوط می‌کند و این سقوط سبب آشنایی او با شازده کوچولو می‌شود. ۱۶
- فصل ۳: راوی داستان در مورد جایی که شازده کوچولو از آنجا آمده بیشتر می‌آموزد. ۲۶
- فصل ۴: راوی داستان می‌اندیشد که شازده کوچولو به کدام سیارک می‌رود یا از کدام سیارک می‌آید؟ ۳۲
- فصل ۵: در مورد خطرات درختان باثوباب به ما هشدار داده می‌شود. ۴۴
- فصل ۶: شازده کوچولو و راوی داستان در مورد غروب آفتاب صحبت می‌کنند. ۵۴
- فصل ۷: راوی داستان در مورد راز زندگی شازده کوچولو می‌آورد. ۵۸
- فصل ۸: گل رز به سیارک شازده کوچولو وارد می‌شود. ۶۸
- فصل ۹: شازده کوچولو سیارک خود را ترک می‌کند. ۷۸
- فصل ۱۰: شازده کوچولو با پادشاه دیدار می‌کند. ۸۴
- فصل ۱۱: شازده کوچولو با مرد مغرور دیدار می‌کند. ۹۸
- فصل ۱۲: شازده کوچولو با یک مرد دائم‌الخمر دیدار می‌کند. ۱۰۴
- فصل ۱۳: شازده کوچولو با یک مرد تاجر دیدار می‌کند. ۱۰۸

۴/ متن کامل دو زبانه شازده کوچولو/ آنتوان دو سنت-اکزوپری

- فصل ۱۴: شازده کوچولو با فانوس بان دیدار می کند..... ۱۱۸
- فصل ۱۵: شازده کوچولو با جغرافی دان دیدار می کند..... ۱۲۶
- فصل ۱۶: راوی داستان درباره فانوس بان های کره زمین بحث می کند..... ۱۳۶
- فصل ۱۷: شازده کوچولو مجبور به آشنایی با مار می شود..... ۱۴۰
- فصل ۱۸: شازده کوچولو درحالی که به دنبال انسان ها می گردد، با یک گل مواجه می شود..... ۱۴۸
- فصل ۱۹: شازده کوچولو از یک رشته کوه بالا می رود..... ۱۵۰
- فصل ۲۰: شازده کوچولو یک باغ گل رز کشف می کند..... ۱۵۴
- فصل ۲۱: شازده کوچولو با روباه دوست می شود..... ۱۵۸
- فصل ۲۲: شازده کوچولو با سوزن بان راه آهن روبه رو می شود..... ۱۷۲
- فصل ۲۳: شازده کوچولو با یک فروشنده دوره گرد روبه رو می شود..... ۱۷۶
- فصل ۲۴: راوی داستان از شازده کوچولو، تشنه به دنبال جست و جوی چاهی در بیابان..... ۱۷۸
- فصل ۲۵: در حال یافتن چاهی، راوی داستان و شازده کوچولو در مورد بازگشت او به سیارکش بحث می کنند..... ۱۸۴
- فصل ۲۶: شازده کوچولو با مار گفت و گو می کند؛ شازده کوچولو راوی داستان را دلداری می دهد؛ شازده کوچولو به سیارک خود باز می گردد..... ۱۹۲
- فصل ۲۷: عقاید بعدی راوی داستان..... ۲۱۰

در دهه ۱۹۲۰ سنت-گزوپری که به عنوان خلبان مرسولات هوایی مشغول بود، جانش را در پرواز بر فراز آفریقای شمالی به خطر انداخت.



آنتوان دو سنت-گزوپری^۱

در طی قرن گذشته، هیجان پرواز، بسیاری را برانگیخت تا حسارت‌های شگفت‌انگیز و برجسته‌ای را به نمایش بگذارند. نیاز گروهی دیگر آن‌ها را برای اوج گرفتن و پرواز در آسمان به گام‌های مؤثری در فناوری سوق داد؛ اما برای آنتوان دو سنت-گزوپری، عشق او به هوانوردی بود که داستان‌هایی را برانگیخت تا با احساسات و قلب میلیون‌ها نفر در سراسر جهان ارتباط برقرار کند.

آنتوان جوان در سال ۱۹۰۰ در شهر لیونز^۲ فرانسه متولد شده‌از همان دوران، عشق ماجراجویی در او مرج می‌زد. زمانی که در امتحان ورودی دانشکده نیروی دریایی پذیرفته نشد، به پرواز علاقه‌مند شد؛ و در سال ۱۹۲۱ به نیروی هوایی ارتش فرانسه که برای اولین بار در آنجا پرواز کردن را آموخت، ملحق شد. پنج سال بعد، ارتش را ترک و حرفه‌ی خلبانی مرسولات هوایی را در نقاط دوردست صحرای ساهارا^۳ شروع کرد.

برای سنت-گزوپری این فرصت که بتواند در نقاط مختلف دنیا پرواز کند ماجراجویی فوق‌العاده‌ای بود. پرواز با هواپیمای سرباز دوملخه، سنت-گزوپری را مجبور می‌کرد تا با طوفان‌های شن و سهمگین صحرا مبارزه کند. بدتر از آن خطر اصابت گلوله توسط

^۱. Antoine de Saint Exupéry

^۲. Lyons

^۳. Sahara desert: (عربی) صحرای بزرگ آفریقا (۹۱۰۰۰۰۰ کیلومتر مربع)

۶/ متن کامل دو زبانه شازده کوچولو/ آنتوان دو سنت - اگزوپری —

افراد قبایلی بود که او در بالای سر آنها پرواز می کرد؛ اما هیچ چیز دیگری نمی توانست این قدر آنتوان را به هیجان آورد. صعود بر فراز صحرای ساهارا او را برانگیخت تا شب هایش را به نوشتن راجع به کارهای مورد علاقه اش در پرواز اختصاص دهد.

زمانی که جنگ جهانی دوم شروع شد سنت - اگزوپری دوباره به نیروی هوایی ارتش ملحق شد؛ و بعد از اینکه سربازان نازی در سال ۱۹۴۰ فرانسه را تسخیر کردند، او به امریکا فرار کرد. او امیدوار بود که به عنوان خلبان هواپیمای جنگنده به ارتش امریکا بپیوندد، اما به خاطر سنش رد شد. برای تسکین خود شروع به نوشتن و تصویرگری خاطرات و تجربیاتش در صحرای ساهارا کرد و نهایتاً مشهورترین اثر او یعنی شازده کوچولو (۱۹۴۳) خلق شد. این کتاب کوچک اما رازآلود و سحرآمیز، برای دهه ها کودکان و بزرگسالان را به خود شیفته کرد. در این کتاب، خلبانی شرح داده شده که در وسط صحرای ساهارا گیر کرده و با شازده کوچولو که از دنیایی دیگر سفر کرده ملاقات می کند. شازده کوچولو سراسر دنیا را سفر می کند تا معنای زندگی را درک کند. و سرانجام مفهوم حقیقی زندگی را می یابد؛ و در پایان مکالماتش با شازده کوچولو، خلبان موفق می شود که هواپیمایش را تعمیر کند و هر دوی آنها به سفرشان ادامه می دهند.

مدت کوتاهی پس از اتمام کتاب، سنت - اگزوپری به آرزویش رسید. او به افریقای شمالی سفر کرد تا هواپیمایی نظامی را برای کشورش هدایت کند. در ۳۱ جولای ۱۹۴۴، سنت - اگزوپری به مأموریتی رفت که از آن تاریخ به بعد دیگر خبری از او شنیده نشد.